

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 22. december 1995

om indgåelse af resultaterne af forhandlingerne med visse tredjelande i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT og om andre dertil knyttede anliggender (Amerikas Forenede Stater og Canada)

(95/591/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

det er i Fællesskabets interesse at godkende disse aftaler

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 113 sammenholdt med artikel 228, stk. 2, første punktum,

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

Artikel 1

ud fra følgende betragtninger:

Følgende aftaler og brevvekslinger godkendes herved på Fællesskabets vegne:

Fællesskabet har ført forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i den almindelige overenskomst om told og udenrigshandel (GATT); disse forhandlinger har ført til aftaler med Amerikas Forenede Stater og Canada;

— Aftalen om afslutning af forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 (bilag I).

det var desuden i begge parter interesse at løse visse verserende problemer med Canada på landbrugsområdet;

— Brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om bilæggelse af en tvist vedrørende korn og ris (bilag II).

Amerikas Forenede Stater og Canada havde indledt procedurer i Verdenshandelsorganisationen (WTO) mod Fællesskabets importordning for korn og ris;

— Brevveksling mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om priser på ris (bilag III).

Fællesskabet har haft drøftelser med disse lande med sigte på at løse de pågældende spørgsmål; resultatet af disse drøftelser er indeholdt i aftalerne med de pågældende lande;

— Aftale om afslutning af forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994, og brevveksling herom (bilag IV).

Teksterne til de i første stykke omhandlede retsakter er knyttet til denne afgørelse.

Artikel 2

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. december 1995.

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne aftalerne og brevvekslingerne med bindende virkning for Fællesskabet.

På Rådets vegne

L. ATIENZA SERNA

Formand

BILAG I

AFTALE

om afslutning af forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB og AMERIKAS FORENEDE STATER,

SOM ØNSKER at bringe deres forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT til afslutning på basis af et rimeligt og gensidigt tilfredsstillende kompromis,

SOM DESUDEN ØNSKER at styrke det nære partnerskab mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater i handelsmæssige og økonomiske anliggender,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

I. Indrømmelser vedrørende markedsadgang:

A. Det Europæiske Fællesskab indarbejder i sin nye liste CLX, der skal gælde for De Femtens toldområde, de indrømmelser, der var medtaget i den tidligere liste LXXX, ændret ved Det Europæiske Fællesskabs liste, der er knyttet som bilag til Marrakesh-protokollen til den almindelige overenskomst 1994 (af 15. april 1994).

B. Som fastsat i bilag a) ⁽¹⁾ til denne aftale nedsætter og binder Det Europæiske Fællesskab de gældende todsatser pr. 1. januar 1996 med de angivne undtagelser, åbner toldkontingenter som angivet og fremskynder tidsplanen for Uruguay-rundens toldindrømmelser.

C. Forbedringer, der indrømmes tredjelande under Det Europæiske Fællesskabs forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT, skal også gælde for De Forenede Stater.

II. Aftale om informationsteknologi:

Parterne i denne aftale godkender og stadfæster principperne og forpligtelserne i bilag b) til denne aftale.

III. Landbrugsanliggender:

A. De Forenede Staters regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fæl-

lesskabs tilgang til tilpasningen af De Tolvs og Finlands, Sveriges og Østrigs forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:

— modregning af eksportforpligtelser

— modregning af toldkontingenter

— aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.

De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.

B. Begge parter vedtager følgende bestemmelser vedrørende handelen med ost:

1. De toldkontingenter for ost, som De Forenede Stater har indrømmet Finland, Sverige og Østrig i sin Uruguay-rundeliste XX, vil, så snart det er administrativt muligt, blive sammenlagt med de toldkontingenter for ost, som De Forenede Stater har indrømmet De Tolv. I tiden mellem det faktiske tidspunkt for denne sammenlægning og den 1. januar 1998 vil de toldkontingentmængder, der oprindeligt er indrømmet Finland, Sverige og Østrig og De Tolv, blive forbeholdt disse lande. Hvis De Forenede Staters regering i denne periode tillader adgang for varer fra andre lande til disse mængder, vil en sådan adgang i første række blive givet for varer fra De Femten.

⁽¹⁾ Se bilagene til forordning (EF) nr. 3093/95 på side 13 i denne Tidende.

2. Toldkontingenterne for ost er undergivet bestemmelserne i stk. 3 og 4 i Tokyo-rundearrangementet mellem De Forenede Stater og Fællesskabet vedrørende ost og Section 702 i Title VII i U. S. Public Law 96-39, som ændret, hvori fastsættes visse procedurer og instrumenter, der bringes i anvendelse i tilfælde af, at subsidieret importeret ost sælges til lavere priser end priserne på De Forenede Staters hjemmemarked.

IV. Afsluttende bestemmelser:

- A. Denne aftale træder i kraft på datoen for underskriften.
- B. Hver af parterne kan til enhver tid anmode om afholdelse af konsultationer om de anliggender, der er omhandlet i denne aftale.

Undertegnet i Bruxelles, den toogtyvende december nittenhundrede og femoghalvfems.

*For regeringen for
Amerikas Forenede Stater*

*For Rådet for
Den Europæiske Union*

Bilag a)

Landbrugsprodukter (aftale indrømmelser — formatet skal ændres)

- Toldkontingent på 63 000 tons delvis sleben og sleben ris
1006 30 00 til 0 ECU/ton (erga omnes)
- Toldkontingent på 20 000 tons afskallet brown rice
1006 22 55 til 8 ECU/ton (erga omnes)
- Forhøjelse af det bestående toldkontingent for mandler med skal
0802 11 90, afskallede 0802 12 90 til 2 % fra 45 000 tons til 90 000 tons
- Nedsættelse af toldsatsen for dyrefoder til nul
2309 10 11
2309 10 31
(Søde) kirsebær, friske 0809 20 10/2
Toldkontingent på 800 tons (21. maj – 15. juli) til 4 % erga omnes og en nedsættelse af den endelige told fra 12 % til 6 % i perioden 16. juni – 15. juli
- en nedsættelse af toldsatsen for friske blade fra 2½ til 2 %
0604 9150

Ordningen for forvaltning af toldkontingenter på 63 000 tons delvis sleben og sleben ris og 20 000 tons afskallet brown rice skal omfatte tildeling til traditionelle leverandører. Det Europæiske Fællesskab kan også udpege ankomsthavne for at opretholde det traditionelle handelsmønster og leverandørforbindelser på anmodning af eksportlandet. De Forenede Stater har anmodet om, at Det Europæiske Fællesskabs import af ris under de to ovennævnte toldkontingenter fra De Forenede Stater indgår i det traditionelle handelsmønster med de nye medlemsstater. Det Europæiske Fællesskab vil inden for grænserne af fællesskabsretten træffe de nødvendige foranstaltninger til at imødekomme den amerikanske anmodning. Der vil blive afholdt yderligere konsultationer om, hvorledes aftalen skal gennemføres.

*Bilag b)***Aftale om informationsteknologi**

Det Europæiske Fællesskab har i forbindelse med sin kompensation i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT 1994 foretaget en betydelig nedsættelse af sine toldsætter på en lang række halvledere og integrerede kredsløb. Disse nedsættelser vil desuden blive gennemført fra den 1. januar 1996, hvilket er meget tidligere end som fastsat i den tidsplan for nedtrapning, der blev vedtaget ved afslutningen af Uruguay-runden.

Tilbuddet under forhandlingerne i henhold til artikel XXIV, stk. 6, burde lette hurtige drøftelser om tilgangen til det endelige mål, som er en aftale om informationsteknologi, der skal omfatte afskaffelse af tolden i 2000 inden for informationsteknologisektoren. Det Europæiske Fællesskab og De Forenede Stater vil, når forhandlingerne i henhold til artikel XXIV, stk. 6, er afsluttet, søge at indgå en sådan aftale med Quad-partnere og andre større producenter af sådanne produkter i WTO.

BILAG II

BREVVEKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om bilæggelse af en tvist vedrørende korn og ris

A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Bruxelles, den 22. december 1995.

Hr. . . .,

Jeg har den ære at bekræfte følgende forståelse mellem De Forenede Staters og Det Europæiske Fællesskabs delegationer:

1. De Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab vedtager, at De Forenede Staters regering og Europa-Kommissionen i første kvartal 1996 og derefter på anmodning af en af parterne undersøger, hvorledes systemet med »repræsentative priser« for korn og ris fungerer. Hvis en af parterne mener, at ordningen materielt hindrer handelsstrømme mellem parterne, undersøger Kommissionen i samråd med De Forenede Staters regering straks det påviste problem med sigte på at finde passende løsninger. I produktionsåret 1996/97 udarbejder Kommissionen i samråd med De Forenede Staters regering en ordning for kumulativ tilbagebetaling for afskallet brown rice, og det indføres på forsøgsbasis.
2. Under undersøgelsen og konsultationerne har både Kommissionen og De Forenede Staters regering adgang til alle relevante data for at sikre gennemsigtighed og gøre det lettere at finde en passende løsning på det rejste problem. Sådanne datas fortrolighed beskyttes.
3. For at garantere nøjagtighed og gennemsigtighed drager Det Europæiske Fællesskab omsorg for, at de »repræsentative priser«, som det anvender til at fastsætte Fællesskabets told på importen af ris, er baseret på de mest ajourførte og bedst tilgængelige prisoplysninger.
4. De Forenede Stater tilbagetrækker sin anmodning (af november 1995) om nedsættelse af et WTO-tvistbilæggespanel vedrørende Det Europæiske Fællesskabs importordning for korn og ris. De Forenede Stater indgiver ikke på ny nogen sådan anmodning, forudsat at bestemmelserne i denne aftale gennemføres effektivt.
5. Det Europæiske Fællesskab vil ikke underminere De Forenede Staters handelsinteresser vedrørende korn og ris under de igangværende forhandlinger inden for rammerne af WTO om disse produkter.
6. Hvis markedsandelen af hvedeglutenimporten med EF-oprindelse i De Forenede Stater stiger i forhold til den gennemsnitlige markedsandel i 1990-1992, afholder Det Europæiske Fællesskab og De Forenede Stater konsultationer med henblik på at finde en gensidigt acceptabel løsning.
7. Med forbehold af denne aftales bestemmelser forbeholder hver af parterne sig alle deres WTO-rettigheder.

Jeg har den ære at foreslå, at dette brev og Deres svarbrev udgør en aftale mellem vore to myndigheder.

Modtag, hr. . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union

B. Brev fra Amerikas Forenede Stater

Bruxelles, den 22. december 1995.

Hr. ... ,

Jeg har hermed den ære at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at bekræfte følgende forståelse mellem De Forenede Staters og Det Europæiske Fællesskab delegationer:

1. De Forenede Stater og Det Europæiske Fællesskab vedtager, at De Forenede Staters regering og Europa-Kommissionen i første kvartal 1996 og derefter på anmodning af en af parterne undersøger, hvorledes systemet med »repræsentative priser« for korn og ris fungerer. Hvis en af parterne mener, at ordningen materielt hindrer handelsstrømme mellem parterne, undersøger Kommissionen i samråd med De Forenede Staters regering straks det påviste problem med sigte på at finde passende løsninger. I produktionsåret 1996/97 udarbejder Kommissionen i samråd med De Forenede Staters regering en ordning for kumulativ tilbagebetaling for afskallet brown rice, og det indføres på forsøgsbasis.
2. Under undersøgelsen og konsultationerne har både Kommissionen og De Forenede Staters regering adgang til alle relevante data for at sikre gennemsigtighed og gøre det lettere at finde en passende løsning på det rejste problem. Sådanne datas fortrolighed beskyttes.
3. For at garantere nøjagtighed og gennemsigtighed drager Det Europæiske Fællesskab omsorg for, at de »repræsentative priser«, som det anvender til at fastsætte Fællesskabets told på importen af ris, er baseret på de mest ajourførte og bedst tilgængelige prisoplysninger.
4. De Forenede Stater tilbagetrækker sin anmodning (af november 1995) om nedsættelse af et WTO-tvistbilæggespanel vedrørende Det Europæiske Fællesskabs importordning for korn og ris. De Forenede Stater indgiver ikke på ny nogen sådan anmodning, forudsat at bestemmelserne i denne aftale gennemføres effektivt.
5. Det Europæiske Fællesskab vil ikke underminere De Forenede Staters handelsinteresser vedrørende korn og ris under de igangværende forhandlinger inden for rammerne af WTO om disse produkter.
6. Hvis markedsandelen af hvedeglutenimporten med EF-oprindelse i De Forenede Stater stiger i forhold til den gennemsnitlige markedsandel i 1990–1992, afholder Det Europæiske Fællesskab og De Forenede Stater konsultationer med henblik på at finde en gensidigt acceptabel løsning.
7. Med forbehold af denne aftales bestemmelser forbeholder hver af parterne sig alle deres WTO-rettigheder.

Jeg har den ære at foreslå, at dette brev og Deres svarbrev udgør en aftale mellem vore to myndigheder.«

Jeg har den ære herved at bekræfte, at det ovenfor anførte kan accepteres af min regering, og at Deres brev sammen med nærværende skrivelse udgør en aftale i overensstemmelse med Deres forslag.

Modtag, hr. ... , forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for
Amerikas Forenede Stater*

BILAG III

BREVVEKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og Amerikas Forenede Stater om priser på ris

A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Bruxelles, den 22. december 1995.

Hr. ... ,

Under vore nylige drøftelser om Fællesskabets regler for beregning af Fællesskabets importtoldsatser for ris modtog vi oplysninger om markedssituationen i produktionsåret 1995/96.

På baggrund af disse drøftelser vil Det Europæiske Fællesskab med virkning fra den 1. januar 1996 erstatte den »repræsentative pris«, der i øjeblikket anvendes til beregning af disse toldsatser for afskallet, dampbehandlet og derefter tørret ris og afskallet ris for resten af produktionsåret 1995/96 med gennemsnittet af prisen for No. 1 Brown Parboiled 4/88 percent rice og den i øjeblikket anvendte pris (No. 2 Brown 4/73 percent rice) som angivet i det amerikanske landbrugsministeriums ugeblad Rice Market News. Denne »repræsentative pris« vil blive taget op til fornyet undersøgelse sammen med De Forenede Staters regering under konsultationerne om indførelse af ordningen for kumulativ tilbagebetaling, der er omhandlet i brevvekslingen om bilæggelsen af problemet vedrørende korn.

Jeg ville være Dem taknemmelig, såfremt De vil anerkende modtagelsen af denne skrivelse.

Modtag, hr. ... , forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union*

B. Brev fra Amerikas Forenede Stater

Bruxelles, den 22. december 1995.

Hr. ... ,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Under vore nylige drøftelser om Fællesskabets regler for beregning af Fællesskabets importtoldsatser for ris modtog vi oplysninger om markedssituationen i produktionsåret 1995/96.

På baggrund af disse drøftelser vil Det Europæiske Fællesskab med virkning fra den 1. januar 1996 erstatte den »repræsentative pris«, der i øjeblikket anvendes til beregning af disse toldsatser for afskallet, dampbehandlet og derefter tørret ris og afskallet ris for resten af produktionsåret 1995/96 med gennemsnittet af prisen for No. 1 Brown Parboiled 4/88 percent rice og den i øjeblikket anvendte pris (No. 2 Brown 4/73 percent rice) som angivet i det amerikanske landbrugsministeriums ugeblad Rice Market News. Denne »repræsentative pris« vil blive taget op til fornyet undersøgelse sammen med De Forenede Staters regering under konsultationerne om indførelse af ordningen for kumulativ tilbagebetaling, der er omhandlet i brevvekslingen om bilæggelsen af problemet vedrørende korn.«

Modtag, hr. ... , forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for
Amerikas Forenede Stater*

BILAG IV

AFTALE

om afslutning af forhandlingerne mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT

DET EUROPÆISKE FÆLLESSKAB OG CANADAS REGERING,

SOM ØNSKER at bringe deres forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT til afslutning på basis af et rimeligt og gensidigt tilfredsstillende kompromis,

SOM DESUDEN ØNSKER at styrke det nære partnerskab mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada i handelsmæssige og økonomiske anliggender,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

I. Indrømmelser vedrørende markedsadgang:

- A. Det Europæiske Fællesskab indarbejder i sin nye liste CLX, der skal gælde for De Femtens toldområde, de indrømmelser, der var medtaget i den tidligere liste LXXX, ændret ved Det Europæiske Fællesskabs liste, der er knyttet som bilag til Marrakesh-protokollen til den almindelige overenskomst 1994 (af 15. april 1994).
- B. Som fastsat i bilag A ⁽¹⁾, der er knyttet til og udgør en integrerende del af denne aftale, ned sætter og binder Det Europæiske Fællesskab de gældende toldsatser pr. 1. januar 1996 med de angivne undtagelser, åbner toldkontingenter som angivet og fremskynder tidsplanen for Uruguay-rundens toldindrømmelser.
- C. Forbedringer, der indrømmes tredjelande under Det Europæiske Fællesskabs forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT, skal også gælde for Canada.

II. Landbrugsanliggender:

- A. Canadas regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af De Tolvs og Finlands, Sveriges og Østrigs forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:
- modregning af eksportforpligtelser
 - modregning af toldkontingenter
 - aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.

De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.

B. Begge parter vedtager følgende bestemmelser:

I det omfang, importen af svinekød og produkter af svinekød er omfattet af både GATT-toldkontingenterne og præferencetoldkontingenter til kontingentsatser for de central- og østeuropæiske lande, der er lavere end GATT-satserne, drager Kommissionen i samråd med de berørte lande omsorg for, at importen fra de central- og østeuropæiske lande i første række afskrives på præferencetoldkontingenterne.

Summen af Fællesskabets toldkontingenter for svinekød og tilberedte varer af svinekød forbliver på 76 600 tons ved udgangen af gennemførelsen af Uruguay-runderesultaterne.

Hvad angår den bilaterale handel med ost, forpligter Canada sig til at øge den aktuelle EF-landerreserve på 12 247 tons (60 % af det samlede toldkontingent) til 66 % af det samlede toldkontingent.

Fællesskabet forpligter sig til at øge det bestående toldkontingent for canadisk lagret cheddar til 4 000 tons. De canadiske myndigheder vil meddele Canadian Dairy Commission, at »ægt-hedscertifikater« for »lagret cheddar« kun må udstedes for mængder omfattet af kontingentet.

Canada vil kun tillade import af cheddar fra Fællesskabet inden for sit kontingent, som er ledsaget af et eksportcertifikat udstedt af Det Europæiske Fællesskab.

Fællesskabet vil begrænse sine eksportsubsidier til fersk, kølet eller frosset okse- og kalvekød bestemt for Canada til højst 5 000 tons årligt. På grundlag af dette tilsagn kan europæiske okse-

⁽¹⁾ Se bilagene til forordning (EF) nr. 3093/95 på side 1 i denne Tidende.

kødseksportører anmode Canadian International Trade Tribunal (CITT) om at foretage en undersøgelse i henhold til Section 76 i Special Import Measures Act (SIMA) af Canadian Import Tribunals afgørelse af 25. juli 1986 vedrørende udbenet forarbejdningsoksekød fra Det Europæiske Økonomiske Fællesskab. En undersøgelse af Section 76 kan begæres af enhver part, der er berørt af den pågældende afgørelse.

Canada accepterer at binde sin toldsats som fri for de pastaprodukter, der i øjeblikket er omfattet af den såkaldte »pasta remission order«, dvs. pastaprodukter henhørende under pos. 1902 19 91, 1902 19 99 og 1902 12 92.

III. Afsluttende bestemmelser:

- A. Denne aftale træder i kraft på datoen for undertegnelsen.
- B. Hver af parterne kan til enhver tid anmode om afholdelse af konsultationer om de anliggender, der er omhandlet i denne aftale.

Undertegnet i Bruxelles, den toogtyvende december nittenhundrede og femoghalvfems i to eksemplarer på engelsk og fransk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

*For regeringen for
Canada*

*For Rådet for
Den Europæiske Union*

BREVVEKSLING

mellem Det Europæiske Fællesskab og Canada om afslutning af forhandlingerne i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT

A. Brev fra Det Europæiske Fællesskab

Bruxelles, den 22. december 1995

Hr. . . . ,

Jeg har den ære at bekræfte følgende forståelse mellem Canadas og Det Europæiske Fællesskabs delegationer:

1. Under hensyntagen til den ekstraordinære markedssituation, der forventes at fortsætte i resten af produktionsåret 1995/96 for hvede (blød og hård hvede), har Det Europæiske Fællesskab accepteret at foretage følgende tilpasninger af sine importregler for blød og hård hvede for at afhjælpe den aktuelle vanskelige markedssituation.
 - a) Fra den 1. januar til den 30. juni 1996 vil nedslaget for hvede af høj kvalitet blive forøget fra 8 ECU/ton til 14 ECU/ton.
 - b) For samme periode vil kravet for hård hvede om 73 % glasagtige korn nedsættes til standardniveauet på 60 %.

Canada vil under forudsætning af, at ovennævnte ændringer gennemføres, trække sin aktuelle anmodning om et WTO-panel vedrørende Fællesskabets kornforordninger tilbage.

Med forbehold af det ovenfor anførte bevarer hver part alle sine WTO-rettigheder. Aftalen er uden indflydelse på hver af parternes retlige holdning i alle anliggender, der er omfattet af aftalen.

Det er vedtaget, at de to parter indleder drøftelser i første kvartal 1996 for at undersøge, hvilke foranstaltninger der vil blive nødvendige i efterfølgende produktionsår.

2. Med henblik på at afslutte de igangværende forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT om landbruget og finde en løsning på Canadas krav i henhold til artikel XXIV, stk. 6, vedrørende byg som følge af de tidligere udvidelser af Den Europæiske Union, er parterne blevet enige om følgende:

- nedsættelse af toldsatsen for kanariefrø (1008 30 00) til nulsats
- et MFN-toldkontingent på 50 000 tons for hård hvede (med et mindsteindhold af glasagtige kerner på 73 %) til nulsats
- et MFN-toldkontingent på 10 000 tons for bearbejdet havre (1104 22 90) til nulsats
- i det omfang, importen af svinekød og produkter af svinekød er omfattet af både GATT-toldkontingenterne og præferencetoldkontingenter til kontingentsatser for de central- og østeuropæiske lande, der er lavere end GATT-satserne, drager Kommissionen i samråd med de berørte lande omsorg for, at importen fra de central- og østeuropæiske lande i første række afskrives på præferencetoldkontingenterne
- summen af Fællesskabets toldkontingenter for svinekød og tilberedte varer af svinekød forbliver på 76 600 tons ved udgangen af gennemførelsen af Uruguay-runderesultaterne.

Den canadiske regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af De Tolvs og Finlands, Sveriges og Østrigs forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:

- modregning af eksportforpligtelser
- modregning af toldkontingenter
- aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.

De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.

3. Hvad angår den bilaterale handel med ost, forpligter Canada sig til at øge den aktuelle EF-landereserve på 12 247 tons (60 % af det samlede toldkontingent) til 66 % af det samlede toldkontingent. Fællesskabet forpligter sig til at øge det bestående toldkontingent for canadisk lagret cheddar til 4 000 tons. De canadiske myndigheder vil meddele Canadian Dairy Commission, at »ægthedscertifikater« for »lagret cheddar« kun må udstedes for mængder omfattet af kontingentet. Canada vil kun tillade import af cheddar fra Fællesskabet inden for sit kontingent, som er ledsaget af et eksportcertifikat udstedt af Det Europæiske Fællesskab.
4. Fællesskabet vil begrænse sine eksportsubsidier til fersk, kølet eller frosset okse- og kalvekød bestemt for Canada til højst 5 000 tons årligt. På grundlag af dette tilsagn kan europæiske oksekødseksportører anmode Canadian International Trade Tribunal (CITT) om at foretage en undersøgelse i henhold til Section 76 i Special Import Measures Act (SIMA) af Canadian Import Tribunals afgørelse af 25. juli 1986 vedrørende udbenet forarbejdningsoksekød fra Det Europæiske Økonomiske Fællesskab. En undersøgelse af Section 76 kan begæres af enhver part, der er berørt af den pågældende afgørelse.
5. Canada accepterer at binde sin toldsats som fri for de pastaprodukter, der i øjeblikket er omfattet af den såkaldte »pasta remission order«, dvs. pastaprodukter henhørende under pos. 1902 19 91, 1902 19 99 og 1902 12 92.

Jeg har den ære at foreslå, at dette brev og Deres svarbrev udgør en aftale mellem vore to myndigheder.

Modtag, hr. . . ., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse

*På vegne af
Rådet for Den Europæiske Union*

B. Brev fra Canada

Bruxelles, den 22. december 1995

Hr. . . .,

Jeg har den ære hermed at anerkende modtagelsen af Deres skrivelse af dags dato med følgende ordlyd:

»Jeg har den ære at bekræfte følgende forståelse mellem Canadas og Det Europæiske Fællesskabs delegationer:

1. Under hensyntagen til den ekstraordinære markedssituation, der forventes at fortsætte i resten af produktionsåret 1995-96 for hvede (blød og hård hvede), har Det Europæiske Fællesskab accepteret at foretage følgende tilpasninger af sine importregler for blød og hård hvede for at afhjælpe den aktuelle vanskelige markedssituation.
 - a) Fra den 1. januar til den 30. juni 1996 vil nedslaget for hvede af høj kvalitet blive forøget fra 8 ECU/ton til 14 ECU/ton.
 - b) For samme periode vil kravet for hård hvede om 73 % glasagtige korn nedsættes til standardniveauet på 60 %.

Canada vil under forudsætning af, at ovennævnte ændringer gennemføres, trække sin aktuelle anmodning om et WTO-panel vedrørende Fællesskabets kornforordninger tilbage.

Med forbehold af det ovenfor anførte bevarer hver part alle sine WTO-rettigheder. Aftalen er uden indflydelse på hver af parternes retlige holdning i alle anliggender, der er omfattet af aftalen.

Det er vedtaget, at de to parter indleder drøftelser i første kvartal 1996 for at undersøge, hvilke foranstaltninger der vil blive nødvendige i efterfølgende produktionsår.

2. Med henblik på at afslutte de igangværende forhandlinger i henhold til artikel XXIV, stk. 6, i GATT om landbruget og finde en løsning på Canadas krav i henhold til artikel XXIV, stk. 6, vedrørende byg som følge af de tidligere udvidelser af Den Europæiske Union, er parterne blevet enige om følgende:

- nedsættelse af toldsatsen for kanariefrø (1008 30 00) til nulsats
- et MFN-toldkontingent på 50 000 tons for hård hvede (med et mindsteinhold af glasagtige kerner på 73 %) til nulsats
- et MFN-toldkontingent på 10 000 tons for bearbejdet havre (1104 22 90) til nulsats
- i det omfang, importen af svinekød og produkter af svinekød er omfattet af både GATT-toldkontingenterne og præferencetoldkontingenter til kontingentsatser for de central- og østeuropæiske lande, der er lavere end GATT-satserne, drager Kommissionen i samråd med de berørte lande omsorg for, at importen fra de central- og østeuropæiske lande i første række afskrives på præferencetoldkontingenterne
- summen af Fællesskabets toldkontingenter for svinekød og tilberedte varer af svinekød forbliver på 76 600 tons ved udgangen af gennemførelsen af Uruguay-runderesultaterne.

Den canadiske regering accepterer de grundlæggende elementer i Det Europæiske Fællesskabs tilgang til tilpasningen af De Tolvs og Finlands, Sveriges og Østrigs forpligtelser efter den nylige udvidelse af Fællesskabet:

- modregning af eksportforpligtelser
- modregning af toldkontingenter
- aggregering af indenlandske støtteforpligtelser.

De relevante juridiske gennemførelsesbestemmelser skal endnu aftales.

3. Hvad angår den bilaterale handel med ost, forpligter Canada sig til at øge den aktuelle EF-landereseerve på 12 247 tons (60 % af det samlede toldkontingent) til 66 % af det samlede toldkontingent. Fællesskabet forpligter sig til at øge det bestående toldkontingent for canadisk lagret cheddar til 4 000 tons. De canadiske myndigheder vil meddele Canadian Dairy Commission, at »ægthedscertifikater« for »lagret cheddar« kun må udstedes for mængder omfattet af kontingentet. Canada vil kun tillade import af cheddar fra Fællesskabet inden for sit kontingent, som er ledsaget af et eksportcertifikat udstedt af Det Europæiske Fællesskab.
4. Fællesskabet vil begrænse sine eksportsubsidier til fersk, kølet eller frosset okse- og kalvekød bestemt for Canada til højst 5 000 tons årligt. På grundlag af dette tilsagn kan europæiske oksekødseksportører anmode Canadian International Trade Tribunal (CITT) om at foretage en undersøgelse i henhold til Section 76 i Special Import Measures Act (SIMA) af Canadian Import Tribunals afgørelse af 25. juli 1986 vedrørende udbenet forarbejdningsoksekød fra Det Europæiske Økonomiske Fællesskab. En undersøgelse af Section 76 kan begæres af enhver part, der er berørt af den pågældende afgørelse.
5. Canada accepterer at binde sin toldsats som fri for de pastaprodukter, der i øjeblikket er omfattet af den såkaldte »pasta remission order«, dvs. pastaprodukter henhørende under pos. 1902 19 91, 1902 19 99 og 1902 12 92.

Jeg har den ære at foreslå, at dette brev og Deres svarbrev udgør en aftale mellem vore to myndigheder.»

Jeg har hermed den ære at bekræfte, at det ovenfor anførte kan accepteres af min regering, og at Deres brev sammen med nærværende skrivelse udgør en aftale i overensstemmelse med Deres forslag.

Modtag, hr. ..., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

*For regeringen for
Canada*